

Sujets sans frontières

Écrire en allemand

Catégorie exclusivement réservée aux classes d'allemand (bilingues ou allemand extensif, écoles maternelles, élémentaires, collèges et lycées).

Concours en partenariat avec le CRDP d'Alsace et le Goethe-Institut de Nancy et sa délégation de Strasbourg.

Remarques générales :

- les sujets peuvent être traités à tous les niveaux, de la maternelle au lycée. Ils peuvent également être traités en partenariat avec une classe allemande. Le jury sera particulièrement sensible à l'aspect transfrontalier de ce travail, ainsi qu'à la mise en oeuvre coopérative avec une classe allemande ou suisse-allemande ;
- tous les sujets sont des textes d'écriture collective. On entend par écriture collective un travail d'au minimum cinq élèves pour les écoles maternelles et élémentaires ou pour les collèges, deux à trois élèves pour les lycées ;
- le jury sera également sensible au soin apporté à la mise en forme (variété des supports, couleurs, illustrations) ainsi qu'à l'originalité des productions (humour, recherches, approfondissement culturel...).

Kreatives Schreiben – Écriture créative

Sujet 1 : « Rheinwelle... » - Lassen Sie sich von der Rheinwelle tragen...	Sujet 1 : « L'onde du Rhin... » - Laissez-vous porter par l'onde du Rhin...
Anweisungen und Bewertungskriterien	Consignes et critères
Die Darstellung und Gestaltung des Textes unterliegen keinen Vorgaben. Sie können das Ergebnis einer fächerübergreifenden Arbeit sein; die Jury bewertet das Gesamtwerk und legt besonderen Wert auf Einfallsreichtum auch im Bereich der Form (Gedichte, Artikel, Erzählung, Kalligrammen...)	La présentation est laissée au libre choix de chaque classe et pourra être le résultat d'un travail pluridisciplinaire ; le jury prendra en compte l'ensemble du travail, son originalité et la créativité dont ont fait preuve les élèves, y compris dans l'aspect formel (poésie, article, récit, calligrammes...)

Journalistisches Schreiben – Écriture journalistique

<p>Sujet 2 : <i>Freitag, den 13. Februar 2009, um 10 Uhr Morgens brechen gleichzeitig bei Kembs, Marckolsheim und Gamsheim die Dämme am Rhein, was Überschwemmungen im gesamten Rheintal verursacht. Das Ereignis macht Schlagzeilen...</i></p> <p><i>Sie befinden sich...</i></p>	<p>Sujet 2 : <i>Vendredi, 13 février 2009, 9 heures du matin : les barrages de Kembs, Marckolsheim et Gamsheim cèdent en même temps et provoquent des inondations dans toute la plaine rhénane. L'évènement crée la une.</i></p> <p><i>Vous vous trouvez...</i></p>
<p>Anweisungen und Bewertungskriterien</p>	<p>Consignes et critères</p>
<p><i>...in der Zeitungsredaktion</i></p> <p>Verfassen Sie die verschiedenen Artikel der Titelseite.</p> <p>Die Zeitungsseite kann Bilder, Grafiken, oder Karikaturen beinhalten, die zusammen nicht mehr als ein Drittel der Seite umfassen dürfen; es werden verschiedene Textsorten verfasst: Artikel, Berichte, Interviews, wissenschaftliche Beiträge, usw...</p> <p>Die Seite wird auf Computer im Format DIN A3 gestaltet.</p>	<p><i>...dans la rédaction d'un journal</i></p> <p>Rédigez les différents articles se rapportant à la une.</p> <p>La page de journal peut comporter des images, graphiques ou caricatures, qui ne doivent pas dépasser un tiers de la page. Utilisez différents types de textes : articles, reportages, interviews, documentaires scientifiques, etc.</p> <p>La page doit être dactylographiée en format A3.</p>
<p><i>oder ...im Rundfunkstudio</i></p> <p>Verfassen und präsentieren Sie die Nachrichten des folgenden Tages: Berichte, Interviews, Zeugnisaussagen, wissenschaftliche Beiträge...</p> <p>Die Sendung wird danach aufgenommen.</p> <p>Audio-CD und Skript werden zusammen von der Jury bewertet.</p>	<p><i>ou... dans un studio de radio</i></p> <p>Rédigez et présentez les informations du jour suivant l'évènement : reportages, interviews, témoignages, documentaires / reportages scientifiques...</p> <p>L'émission sera enregistrée. L'enregistrement sur CD-audio et le script seront évalués conjointement.</p>
<p><i>oder ... im Fernsehstudio</i></p> <p>Gestalten und präsentieren Sie die Nachrichten des folgenden Tages: Berichte, Interviews, Zeugnisaussagen, wissenschaftliche Beiträge...</p> <p>Die Sendung wird danach aufgenommen.</p> <p>DVD und Skript werden zusammen von der Jury bewertet.</p>	<p><i>ou... dans la rédaction d'un journal télé</i></p> <p>Rédigez et présentez les informations du jour suivant l'évènement : reportages, interviews, témoignages, documentaires / reportages scientifiques...</p> <p>L'émission sera enregistrée.</p> <p>L'enregistrement sur DVD et le script seront évalués conjointement.</p>

Erzählung – Écriture longue de fiction

<p>Sujet 3 : <i>Die Wellen bergen fantastische Wassergestalten. Verfassen Sie eine Erzählung, in der ein oder mehrere Wasserwesen eine heldenhafte Rolle spielt bzw. spielen.</i></p>	<p>Sujet 3 : <i>Les vagues dissimulent des créatures aquatiques fantastiques. Rédigez un texte narratif, dans lequel une ou plusieurs créatures aquatiques jouent un rôle héroïque.</i></p>
<p>Anweisungen und Bewertungskriterien</p>	<p>Consignes et critères</p>
<p>Der Beitrag muss auf folgende Weise gegliedert werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beschreibung der Anfangssituation und der heldenhaften Gestalt/en - eine oder mehrere Episoden - ein glückliches Ende. <p>Ihr Beitrag kann in Form eines Märchens, einer Sage, einer Legende oder beliebig verfasst und illustriert werden.</p>	<p>Le travail écrit doit être composé de la manière suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> - description de la situation initiale et des créatures héroïques - un ou plusieurs épisodes - une fin heureuse. <p>Votre contribution peut prendre la forme d'un conte, d'une légende ou de toute autre forme de narration et peut comporter des illustrations.</p>

«Künstlerisches» Schreiben – Écriture artistique

<p>Sujet 4 : <i>Wählen Sie ein oder mehrere Kunstwerke aus (Gemälde, Foto, Skulptur...) und lassen Sie sich von den Wellen mitreißen...</i></p>	<p>Sujet 4 : <i>Sélectionnez plusieurs chefs-d'œuvre (tableau, photo, sculpture...) et laissez-vous emporter par les vagues...</i></p>
<p>Anweisungen und Bewertungskriterien</p>	<p>Consignes et critères</p>
<p>Die Kreativität des Beitrages wird positiv bewertet: Wortspiele, Melodie, Rhythmus, Lautmalerei, Bilder usw...</p> <p>Die Form (Gedicht, Prosa...) ist frei.</p> <p>Der Beitrag wird von einer Abbildung des Kunstwerkes begleitet.</p>	<p>Votre créativité sera évaluée positivement : jeux de mots, mélodie, rythme, onomatopées, images, métaphores, etc...</p> <p>La forme est libre (poésie, prose).</p> <p>La contribution sera accompagnée d'une représentation de l'œuvre.</p>

Envoi des travaux

1. Identification des travaux

Au verso de la dernière feuille, sur une grande étiquette placée en haut à gauche, ou en document WORD joint, figurera le bulletin d'inscription très lisiblement complété.

On mentionnera obligatoirement le sujet choisi.

Les textes, sur support optique, au format WORD, Arial 11, seront joints à la production. Tout support audio ou DVD sera également obligatoirement accompagné d'un script écrit.

Le texte (et le support numérique le cas échéant) est (sont) à envoyer par courriel ou à insérer dans une chemise en carton, dans lequel/sur laquelle figurera la mention : « Nous, soussignés... certifions sur l'honneur que le texte présenté est une œuvre inédite et originale de notre création, rédigée au cours de l'année 2008/2009 ».

2. Envoi des travaux

Les travaux doivent parvenir impérativement avant le 21 mars 2009.

- **soit par courrier postal :**

- pour le 1^{er} degré via les circonscriptions à la Délégation Académique à l'Action Culturelle – Valérie Florence – 6 rue de la Toussaint- 67975 Strasbourg Cedex 9 – France

- pour le 2nd degré à la Délégation Académique à l'Action Culturelle – Valérie Florence – 6 rue de la Toussaint - 67975 Strasbourg Cedex 9 – France

- **soit par courriel :**

valerie.florence@ac-strasbourg.fr

La contribution ainsi que le bulletin d'inscription seront envoyés par courriel en pièce jointe avec accusé de réception.

Les enseignants qui le souhaitent pourront joindre un descriptif de leur démarche pédagogique et des conditions de réalisation de leur projet.

3. Sélection des travaux

Un comité de lecteurs se réunira pour sélectionner les contributions. Les caractéristiques propres à chaque type d'écrits seront retenues comme critères de sélection.

Les meilleures productions seront soumises au grand jury (composé d'enseignants, d'inspecteurs, de bibliothécaires, d'auteurs, d'illustrateurs, d'éditeurs...) Ce grand jury se tiendra au mois de mai et choisira les prix académiques.

- **Contact**

Valérie Florence – chargée de mission lecture-écriture,

Délégation Académique à l'Action Culturelle

Tél. : 03 88 23 39 06